



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.335/Add.1
20 May 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ ОБ ОТКРЫТОЙ ЧАСТИ* 335-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во дворце Наций в Женеве в четверг,
14 мая 1998 года, в 16 час. 05 мин.

Председатель: г-н БЁРНС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Первоначальный доклад Кувейта (продолжение)

* Краткий отчет о закрытой части заседания издан в качестве
документа CAT/C/SR.335.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях этой сессии Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 16 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (Пункт 7 повестки дня) (продолжение)

Первоначальный доклад Кувейта (продолжение) (CAT/C/37/Add.1)

1. По приглашению Председателя члены делегации Кувейта вновь занимают места за
столом Комитета.

2. Г-н АН-НУРИ (Кувейт) приносит извинения за допущенную государством-участником
задержку с представлением доклада, но при этом просит членов Комитета понять
положение государств, которые являются участниками многих договоров, требующих от них
представления отдельных докладов, подготовка которых занимает много времени.

3. Полная независимость судебных органов в Кувейте гарантируется авторитетом
Верховного совета магистратуры, в состав которого назначаются судьи. Полномочия
министерства юстиции являются в сущности номинальными или формальными, а реальными
полномочиями и властью обладает Совет. В приложении к докладу содержится копия
текста Закона об организации судебной системы.

4. Что касается определения понятия "пытка" в преамбуле к конституции, то следует
пояснить, что законодатели стремились передать мысль о том, что если кто-либо
подвергается наказанию, то речь идет именно о наказании, а не о пытке. Преамбула
была составлена на исключительно ясном арабском языке, но в переводе эта мысль не
отражена с достаточной ясностью. В действительности конституция категорически
запрещает применение пыток; если кто-либо осужден и подвергнут наказанию, например
путем лишения свободы, то такое лишение свободы рассматривается как наказание, а не
как пытка. Текст преамбулы был переведен неверно.

5. Кувейтское законодательство никоим образом не признает телесные наказания, как об
этом говорится в преамбуле к конституции. Поэтому жестокие наказания не применяются
в Кувейте и никогда не применялись на протяжении всей истории страны. Телесные
наказания считаются жестоким видом наказания, и поэтому они запрещены. Что же
касается смертной казни, предусмотренной статьями 218 и 219 Уголовно-процессуального
кодекса, которые регламентируют способ казни, то такого рода наказание применяется
лишь с одобрения эмира. При приведении в исполнение смертного приговора, будь то
смертная казнь через повешение или расстрел, присутствует генеральный прокурор. Казнь
всегда осуществляется в тюремных помещениях, а не публично. Беременных женщин
запрещается казнить до родов, а после родов эта мера наказания заменяется пожизненным
заключением. В Кувейте никогда не было случаев смертной казни за совершение
политических преступлений или инакомыслие. Согласно принятому декрету, смертный

приговор выносится за преступления против государственной безопасности, однако в большинстве случаев приговоры, вынесенные на основании этого декрета, были смягчены. Смертная казнь применяется в соответствии с нормами общего права. Многие лица были осуждены и подвергнуты наказанию за совершение жестоких деяний, однако в таких случаях смертный приговор никогда не выносился.

6. К числу многих случаев подобного рода относятся упомянутые в докладе в качестве примера приговоры, вынесенные государственным должностным лицам. Следует напомнить два таких примера: в первом случае речь идет о деле № 1167, когда сотрудники полиции совершили акт нападения на мужчину некувейтского происхождения, нанесли ему множество ударов и причинили увечья. Один из полицейских был приговорен к двум с половиной годам тюремного заключения и лишен гражданских прав, а другим были назначены аналогичные наказания. Кроме того, следует упомянуть дело № 2785, которое рассматривалось в 1996 году и касалось трех охранников, применивших пытки к кувейтцу. Эти трое охранников, являвшиеся работниками министерства внутренних дел, были преданы суду, и один из них был приговорен к двум годам и четырем месяцам каторжных работ.

7. Что касается обжалования, то любое лицо, считающее, что его права были нарушены, вправе требовать возмещения ущерба через суд. Судебная система предоставляет также целый ряд средств правовой защиты, имеющихся не во всех государствах: например, граждане имеют право обращаться непосредственно в суд по гражданским делам. Кроме того, при подготовке дела истец получает помощь от канцелярии суда, и, таким образом, он не обязан нанимать адвоката.

8. Хотя национальное законодательство не содержит определения пытки, применяется определение, содержащееся в Конвенции, положения которой были инкорпорированы в национальное законодательство. Оратор соглашается с мнением тех специалистов, которые считают, что включение в законодательство таких определений имело бы ограничительный эффект. И действительно, в уголовных кодексах не содержится определений других преступлений, таких, как, например, убийство или кража. Однако он доведет мнение членов Комитета до сведения компетентных органов.

9. Отвечая на вопрос по поводу распоряжений вышестоящих должностных лиц, оратор отмечает, что судебная система является независимой и пытки не могут применяться по приказу вышестоящего начальства. Что касается применения смертной казни, то около 100 вынесенных смертных приговоров были впоследствии смягчены. В этой связи была учтена реакция международных организаций по правам человека, в том числе "Международной амнистии". Эти случаи были впоследствии рассмотрены судами по гражданским делам; в стране функционируют также Кассационный суд и Верховный суд.

10. Что касается права на убежище, то Кувейт никогда не выдавал кого-либо, кому могло угрожать применение пыток. Например, был отклонен запрос о выдаче, направленный режимом аятоллы Хомейни. По беженцам, расселенным в Кувейте, имеется специальный документ.

11. Данные о численности лиц без гражданства были завышены; недавно государство приняло меры по улучшению положения этих лиц, как об этом говорится в докладе по вопросу о ликвидации расовой дискриминации, представленном Организации Объединенных Наций. Новое законодательство в этой области было принято парламентом три дня назад. Уголовно-процессуальный кодекс предусматривает целый ряд гарантий, применимых в случаях задержания. Органы полиции, занимающиеся мелкими правонарушениями, действуют независимо от прокуратуры, которая расследует серьезные преступления. Гражданам обязательно предоставляется возможность прямого и неограниченного сношения с адвокатом. Кувейт является открытым обществом, и любые нарушения таких прав широко обсуждаются в печати, в ассоциациях по правам человека и в кругах широкой общественности, что препятствует совершению каких-либо незаконных действий органами исполнительной власти. Одиночное заключение не практикуется, и в тюрьмы открыт доступ для представителей международных организаций, таких, как МККК, которые могут посещать их без предварительного уведомления.

12. В соответствии со статьей 28 Конституции никто из кувейтских граждан никогда не был выслан из Кувейта или не допущен к возвращению в Кувейт. Что же касается гипотетического случая поступления из Хорватии запроса о выдаче, то оратор может лишь ответить, что Кувейт строго соблюдает международные конвенции и соглашения, в которых он участвует. Гражданство человека или его идеология не имеют при этом никакого значения. Запросы о выдаче рассматриваются в свете норм международного права. Кувейт присоединился к шести двусторонним соглашениям о выдаче и к ряду многосторонних конвенций, заключенных в рамках Лиги арабских государств, в том числе к конвенции против пыток и к конвенции о выдаче, в которых затрагиваются аналогичные вопросы.

13. Кувейт уже внес свой вклад в ряд направлений гуманитарной деятельности, и информация о Фонде Организации Объединенных Наций для жертв пыток будет передана компетентным органам власти.

14. Г-н Эль-Масри поднял вопрос об образовании и информировании в области прав человека; хотя в настоящее время сотрудники полиции и адвокаты уже проходят подготовку по вопросам, касающимся пыток, необходимо подумать о повышении осведомленности в этой области в других секторах. В Кувейтском университете организованы ежегодные курсы для врачей по вопросам прав человека в целом и по вопросам борьбы против практики применения пыток в частности. Замечания г-на Соренсена, касающиеся реабилитации в период после вторжения в Кувейт, не требуют дальнейшего обсуждения.

15. Хотя в Уголовном кодексе не содержится конкретного положения относительно предоставления компенсации жертвам пыток, в порядке обычного права можно возбуждать иск о возмещении ущерба, причиненного в результате пыток или любого иного преступления. Поскольку Конвенция, в которой содержится такое положение, имеет силу закона, граждане могут требовать возмещения на этом основании. Иски, возбужденные рядом лиц, ссылавшихся на это положение, были удовлетворены.

16. В течение переходного периода, когда в Кувейте не существовало какой-либо законной власти, имели место нарушения статьи 11, однако в настоящее время права граждан гарантируются кувейтскими законами.

17. Оратор благодарит г-на Соренсена за его замечания, которые весьма близки его собственной точке зрения. Что касается замечаний г-на Камары, то они отражают теплые взаимоотношения не только между Кувейтом и Сенегалом, но и между Кувейтом и всеми другими странами, представленными в Комитете.

18. Как он указал ранее, он не поддерживает идею включения определения пытки, а считает предпочтительным, чтобы этот вопрос решался на основе критериев обычного права и прецедентов, установленных судебной практикой. Наказания за акты пыток предусмотрены в статье 53 Уголовно-процессуального кодекса; они включают штраф в размере 300 динаров и тюремное заключение сроком на пять лет для обычных граждан, а для государственных должностных лиц - более суровые наказания, в том числе смертную казнь, особенно в случае смерти жертвы. Независимость судей находит свое отражение в том факте, что верховный совет магистратуры отвечает за решение всех вопросов, связанных с назначением, продвижением по службе и увольнением судей.

19. В современной истории Кувейт в сущности является главной жертвой пыток, что подтверждается в документах, которые будут представлены.

20. Г-н ЖУПАНЧИЧ, отмечая, что уголовное законодательство Кувейта не предусматривает принципа законности, предлагает делегации этой страны пояснить данную ситуацию.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы пояснения по данному вопросу были представлены в письменном виде. Делегация не полностью ответила на вопрос, вправе ли полицейский, обвиненный в применении пыток, оправдывать свои действия тем, что он лишь выполнял приказы начальника. Кроме того, допускается ли в Кувейте защита ссылкой на необходимость?

22. Г-н КАМАРА, ссылаясь на пункт 105 доклада (CAT/C/37/Add.1), спрашивает, может ли лицо содержаться под стражей в течение более четырех дней без письменного распоряжения. Каков максимальный срок содержания под стражей?

23. Г-н АН-НУРИ (Кувейт) говорит, что на вопросы Комитета будут предоставлены письменные ответы. Кувейтская система правосудия не предусматривает определения преступлений. Однако это не означает, что кувейтские законы являются в силу этого менее честными или справедливыми. Считается, что при такой системе суды могут действовать с большей эффективностью.

24. Для содержания лица под стражей в течение более четырех дней требуется письменное распоряжение следователя полиции. Для продления срока содержания под стражей должны иметься веские основания.

25. Делегация Кувейта покидает свои места за столом Комитета.

Открытая часть заседания прерывается в 17 час. 00 мин.
и возобновляется в 17 час. 40 мин.

Выводы и рекомендации Комитета

26. По приглашению Председателя члены делегации Кувейта вновь занимают свои места за столом Комитета.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве Докладчика по стране, зачитывает выводы и рекомендации Комитета относительно первоначального доклада Кувейта:

"Комитет рассмотрел первый периодический доклад Кувейта (CAT/C/37/Add.1) на своих 334-м и 335-м заседаниях, состоявшихся 14 мая 1998 года (CAT/C/SR.334 и 335/Add.1), и принял следующие выводы и рекомендации:

А. Введение

1. Кувейт присоединился к Конвенции против пыток 8 марта 1996 года, и его первый периодический доклад подлежал представлению 7 марта 1997 года. Доклад был получен своевременно 15 октября 1997 года.

2. Доклад в целом соответствует принятым Комитетом против пыток руководящим принципам, касающимся представления докладов.

В. Позитивные аспекты

1. Кувейт, как представляется, располагает необходимыми правовыми институтами для борьбы против пыток.

2. В Кувейте имели место случаи применения пыток, и виновные лица подверглись судебному преследованию.

3. В Кувейте создан финансируемый правительством центр реабилитации жертв пыток.

С. Факторы и трудности, препятствующие применению положений Конвенции

Комитету против пыток не известны какие-либо факторы, которые могли бы препятствовать применению положений Конвенции.

Д. Вопросы, вызывающие обеспокоенность

Комитет против пыток обеспокоен тем, что в Кувейте не существует определения преступления "пытка".

Е. Рекомендации

1. Кувейту рекомендуется рассмотреть вопрос о снятии своей оговорки в отношении статьи 20 Конвенции против пыток, касающейся юрисдикции.

2. Кувейту рекомендуется рассмотреть возможность сделать заявление в соответствии со статьями 21 и 22 Конвенции против пыток.

3. Кувейту рекомендуется рассмотреть вопрос о включении в его Уголовный кодекс определения преступления "пытка" или, если Конвенция против пыток, включая определение пытки, применяется в силу ее инкорпорации в национальное законодательство, - отдельного преступления "пытка".

4. Комитет против пыток надеется получить обещанные дополнительные разъяснения в письменном виде".

28. Г-н АН-НУРИ (Кувейт) благодарит членов Комитета за их позитивные рекомендации. Оговорки, сделанные Кувейтом в отношении Конвенции, носят характер лишь временной меры. Международным комитетам и их членам, а также представителям специализированных учреждений разрешается посещение тюрем в Кувейте даже без предварительного уведомления.

29. Вопрос об определении преступления "пытка" будет обсуждаться в дальнейшем. Кувейт готовится к Международному дню Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток, который будет отмечаться 26 июня 1998 года.

Заседание закрывается в 17 час. 45 мин.